

ES

Acumuladores para Instalaciones Solares integrados debajo de calderas murales

Instrucciones de Instalación, Montaje y Funcionamiento para el **USUARIO** y el **INSTALADOR**

GB

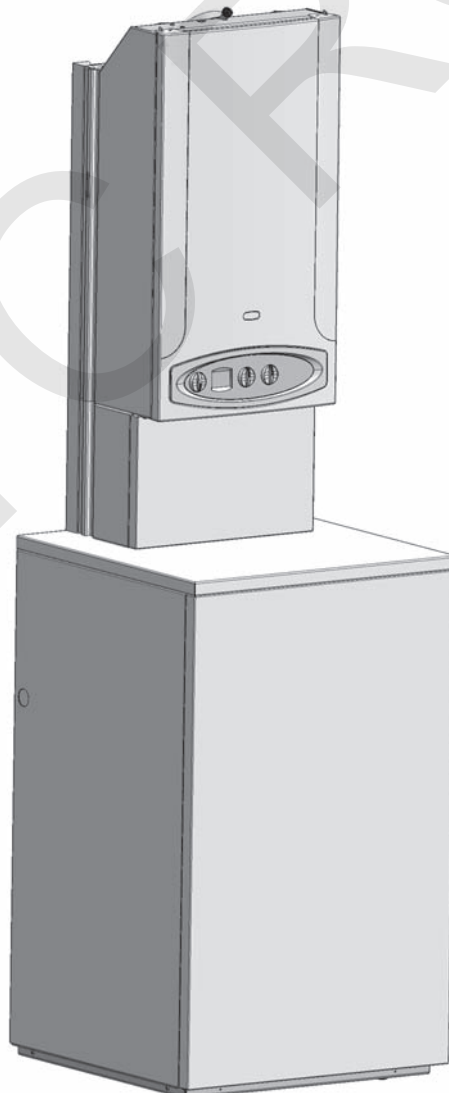
Solar Cylinders integrated under wall-hung boilers

Installation, Assembly and Operating Instructions for the **USER** and **INSTALLER**

PT

Acumuladores para Instalações Solares integrados com caldeiras murais

Instruções de Instalação, Montagem e Funcionamento para **UTILIZADOR** e **INSTALADOR**



44.276.00

Dimensiones y Características Técnicas / Dimensions and Technical Data / Dimensões e Características Técnicas

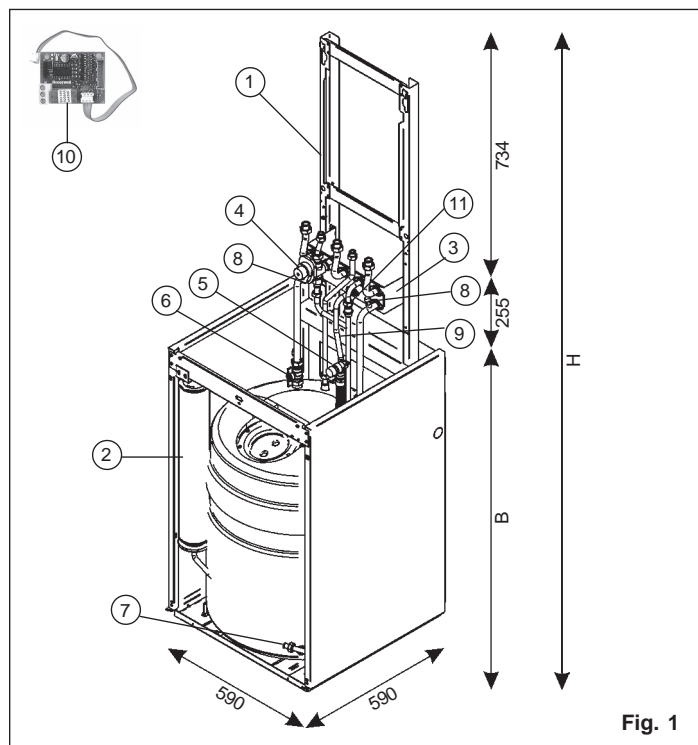


Fig. 1

ES

Depósitos acumuladores carenados de 90, 120 ó 150 litros de capacidad, integrados con las calderas murales (*) **Victoria 24 y Neobit S** y específicos para instalaciones solares. Con un circuito primario de serpentín y un secundario esmaltado con ánodo de magnesio incorporado e indicador de su estado. Incluyen además (ver Fig. 1):

1. Bastidor separador para calderas Victoria 24 y Neobit S.
2. Vaso de expansión de ACS de 4 litros.
3. Kit hidráulico con todas las conexiones.
4. Válvula termostática motorizada.
5. Válvula de seguridad de 8 bar.
6. Llaves de corte del sistema solar.
7. Grifo de vaciado.
8. Purgadores manuales del circuito solar.
9. Conexión de recirculación de ACS.
10. Interface de gestión termostática y desconexión campana extractora (para instalación de calderas atmosféricas en cocinas y otros locales equipados con equipos de extracción).
11. Válvula antirretorno de entrada de red.

Suministrados en un único bulto, contemplando el acumulador carenado, el kit hidráulico listo para su conexión, el bastidor separador de caldera y la placa electrónica interface.

GB

Cladded storage cylinders of 90, 120 and 150-litre capacity integrated with **Victoria 24** and **Neobit S** wall-hung boilers (*), specifically devised for solar power systems. With a coil primary circuit, enamelled secondary circuit protected by a magnesium sacrificial anode and anode state indicator. They also feature the following items (see Fig. 1):

1. Chassis-Wall Spacing Frame for Victoria 24 and Neobit S boilers.
2. 4-litre DHW expansion vessel.
3. Hydraulic kit with all the necessary connections.
4. Motorized thermostatic valve.
5. Pressure relief valve set at 8 bar.
6. Solar system isolating valves.
7. Drain cock.
8. Solar system manual air vents.
9. DHW recirculation connection.
10. Thermostatic management interface and extractor hood switch-off (to install atmospheric boilers in kitchens or other rooms fitted with an air exhaust system).
11. Mains inlet non-return valve.

Supplied in a single package which includes; cladded cylinder, hydraulic kit ready to be connected, boiler chassis-wall spacing frame and interface electronic PCB.

PT

Depósitos acumuladores revestidos de 90, 120 ou 150 litros de capacidade, integrados com as caldeiras murais (*) **Victoria 24 e Neobit S** e específicos para instalações solares. Com um circuito primário de serpentina e um secundário esmaltado com ânodo de magnésio incorporado e indicador do seu estado. Incluem ainda (ver Fig. 1):

1. Suporte separador para caldeiras Victoria 24 e Neobit S.
2. Vaso de expansão de AQS de 4 litros.
3. Kit hidráulico com todas as ligações.
4. Válvula termostática motorizada.
5. Válvula de segurança de 8 bar.
6. Válvulas de corte da instalação solar.
7. Torneira de esgoto.
8. Purgadores manuais do circuito solar.
9. Ligaçao de recirculação de AQS.
10. Interface de gestão termostática e desconexão campânula extractora (para instalação de caldeiras atmosféricas em cozinhas e outros locais equipados com aparelhos de extracção).
11. Válvula anti-retorno de entrada de água da rede.

Fornecidos num único volume, contemplando o acumulador revestido, o kit hidráulico preparado para ser ligado, o suporte separador da caldeira e a placa electrónica interface.

Modelo	Cotas mm		Superficie de intercambio m ²	Capacidad circuito primario litros	Capacidad circuito secundario litros	Peso aprox. kg	Presión primario bar	Presión secundario bar	Temp. Max. secundario °C
Model	Dimensions mm		Heating surface m ²	Primary capacity litres	DHW capacity litres	Approx. weight kg	Primary pressure bar	Secondary pressure bar	Max. DHW temperature °C
Modelo	Cotas mm		Superficie de permuta m ²	Capacidade circuito primário litros	Capacidade circuito secundário litros	Peso aprox. kg	Pressão primário bar	Pressão secundário bar	Temp. Max. secundário °C
	B	H							
ASIK-90	880	1.869	0,78	3,61	90	46	6	5	90
ASIK-120	998	1.987	0,80	3,70	120	49	6	5	90
ASIK-150	1.116	2.105	0,82	3,80	150	54	6	5	90

(*) Caldera mural no suministrada con el ASIK / Wall-hung boiler not fitted with an ASIK / Caldeira mural não fornecida com o ASIK

Instalación y montaje / Installation and assembly / Instalação e montagem

ES

1. Extraerlo del embalaje.
2. Retirar el panel frontal.
3. Retirar el panel superior.

GB

1. Remove it from its packing.
2. Remove the front casing panel.
3. Remove the top casing panel.

PT

1. Remover a embalagem.
2. Retirar o painel frontal.
3. Retirar o painel superior.

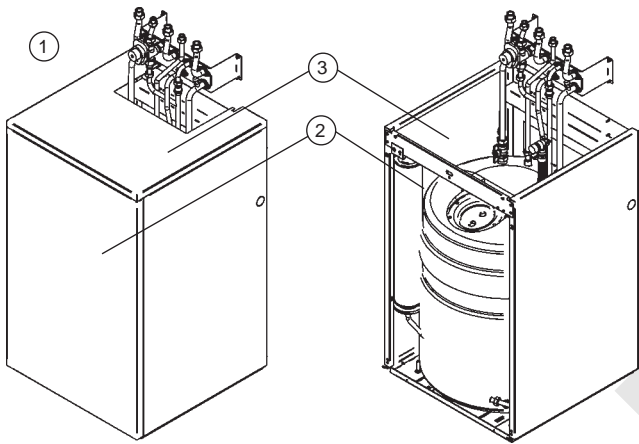


Fig. 2

ES

4. Montar el bastidor separador.
5. Fijar el conjunto a la pared. Ayudarse de las cotas indicadas en la plantilla de montaje (Fig. 9)
6. Realizar las conexiones hidráulicas con la instalación. Retirar la sonda temperatura de ACS antes de soldar el tubo donde está ubicada. Ver Fig. 11.
7. Realizar la conexión del gas. Abrir uno de los orificios insinuados en el lateral para pasar el tubo de gas.

GB

4. Assemble the chassis-wall spacing frame.
5. Fix it to the wall. Refer to the dimensions shown on the mounting template (Fig. 9).
6. Make the water connections. Remove the DHW temperature sensor before soldering the pipe where it is located. See Fig. 11.
7. Make the gas connection. Pierce one of the knock-outs on the side casing panel for routing the gas pipe.

PT

4. Montar o suporte separador.
5. Fixar o conjunto à parede, com apoio das cotas indicadas no escantilhão de montagem (Fig. 9)
6. Efectuar as ligações hidráulicas à instalação. Retirar a sonda de temperatura de AQS antes de soldar o tubo onde está localizada. Ver Fig. 11.
7. Realizar a ligação de gás. Abrir um dos orifícios insinuados no lateral para passar o tubo de gás.

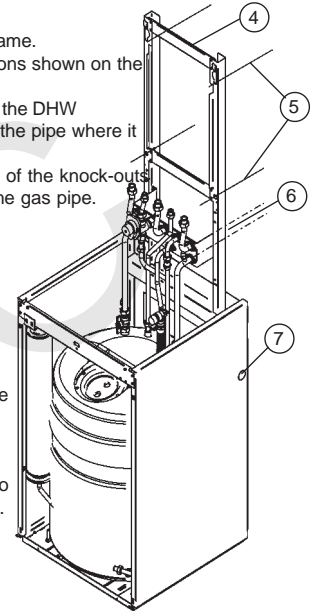


Fig. 3

ES

8. Colgar la caldera.
9. Realizar las conexiones entre caldera y el kit hidráulico.

GB

8. Hang the boiler.
9. Make the connections between the boiler and the hydraulic kit.

PT

8. Suspender a caldeira.
9. Efectuar as ligações entre a caldeira e o kit hidráulico.

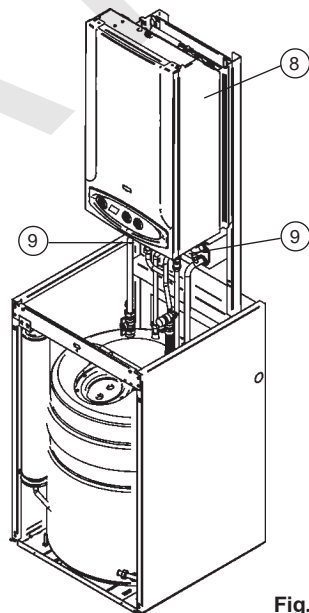


Fig. 4

ES

10. Fijar los laterales del kit hidráulico.
11. Montar el panel frontal y el superior.
12. Clipar el panel frontal del kit hidráulico.
13. Realizar la evacuación de humos necesaria.
14. Realizar la conducción de las válvulas de seguridad a los desagües.

GB

10. Attach the hydraulic kit side covers.
11. Fit the front and top casing panels.
12. Attach the hydraulic kit front cover.
13. Arrange the necessary flue gas removal.
14. Route the discharge from the pressure relief valves to the drains.

PT

10. Fixar os laterais do kit hidráulico.
11. Montar o painel frontal e o superior
12. Fixar o painel frontal do kit hidráulico mediante clips fornecidos.
13. Realizar a evacuação de fumos necessária.
14. Efectuar a condução das válvulas de segurança ao esgoto.

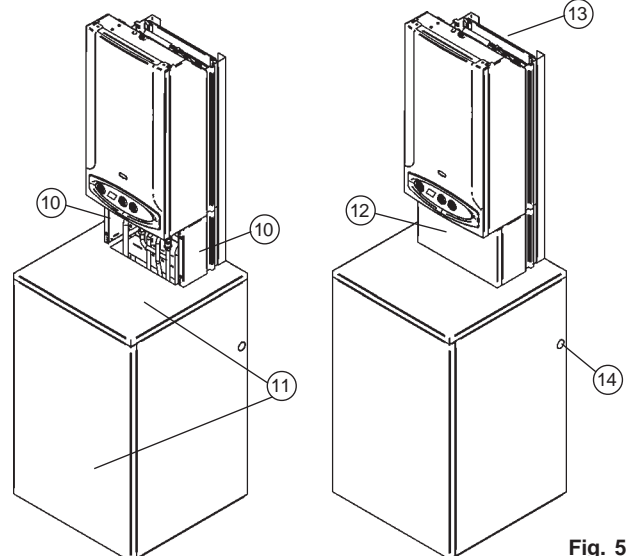
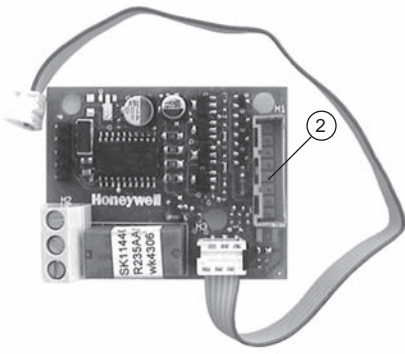


Fig. 5

Instalación eléctrica / Electrical connections / Instalação elétrica



ES

1. Acoplar este interface suministrado a la placa electrónica de la caldera, tal como indican las instrucciones que lo acompañan.
2. Conectar el terminal de la válvula termostática motorizada a la conexión prevista de este interface
3. Activar el Modo Solar, tal y como se explica en las instrucciones del interface.

GB

1. Attach the interface provided to the boiler's PCB, as directed in the enclosed instructions.
2. Wire the motorized thermostatic valve terminal to the connection provided on the interface.
3. Enable the Solar Mode as explained in the interface instructions.

PT

1. Acoplar o interface fornecido à placa eletrónica da caldeira, tal como se indica nas instruções que o acompanham.
2. Ligar o terminal da válvula termostática motorizada à ligação prevista nesta interface
3. Activar o Modo Solar, tal como se explica nas instruções da interface.

Funcionamiento / Operation / Funcionamento

Conexiones del kit hidráulico / Hydraulic Kit Connections / Ligações do kit hidráulico

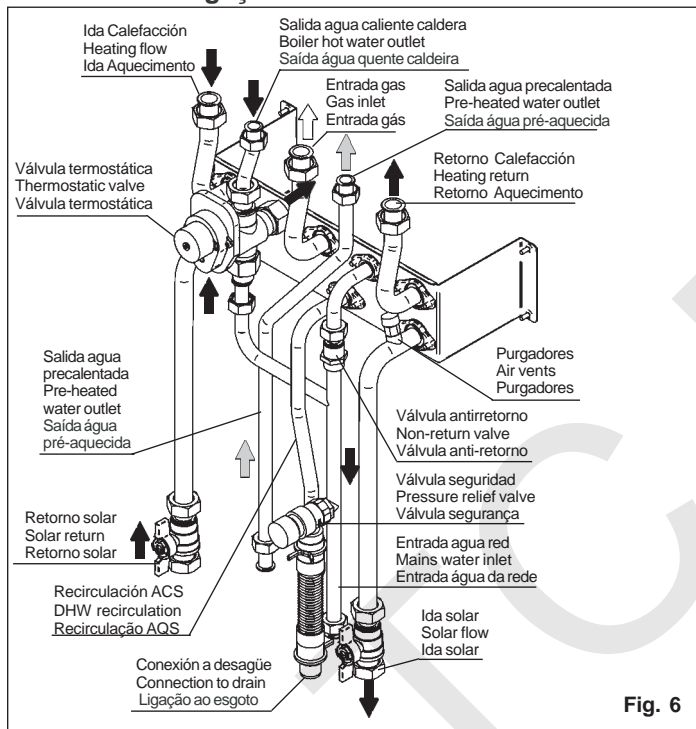


Fig. 6

Instalación individual con acumulador ASIK Single boiler installation with ASIK cylinder Instalação individual com acumulador ASIK

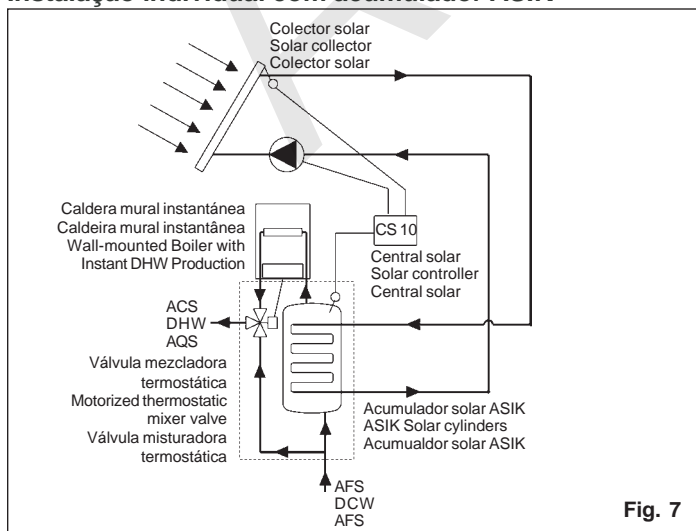


Fig. 7

Instalaciones colectivas con acumulador ASIK Multiple boiler installation with ASIK cylinder Instalações colectivas com acumulador ASIK

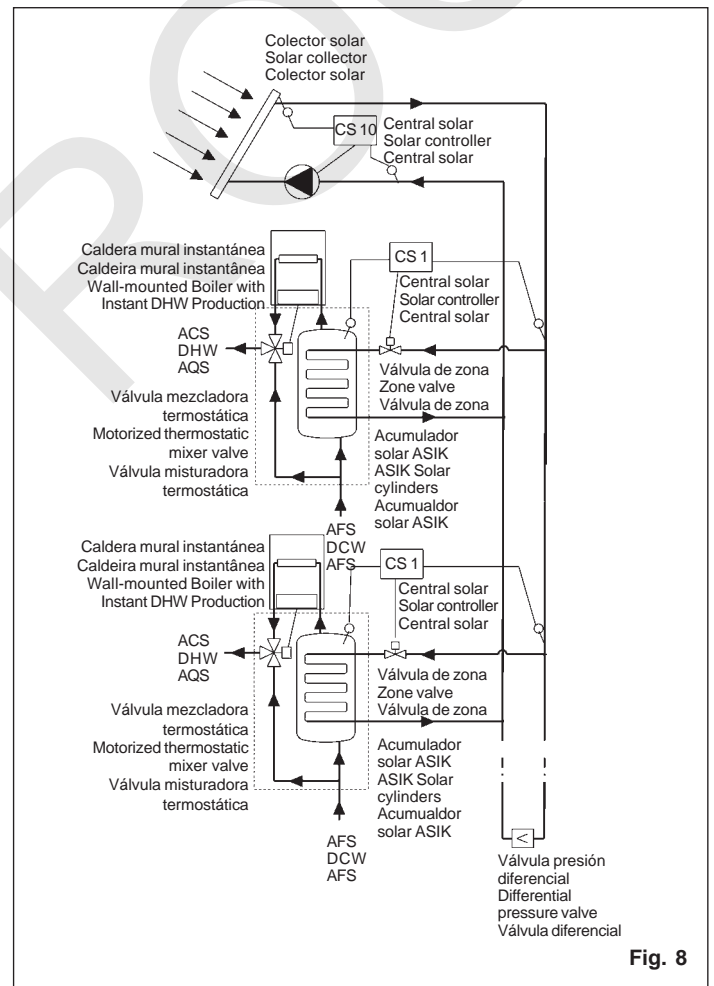


Fig. 8

Plantilla de montaje / Wall-mounting template / Escantilhão de montagem

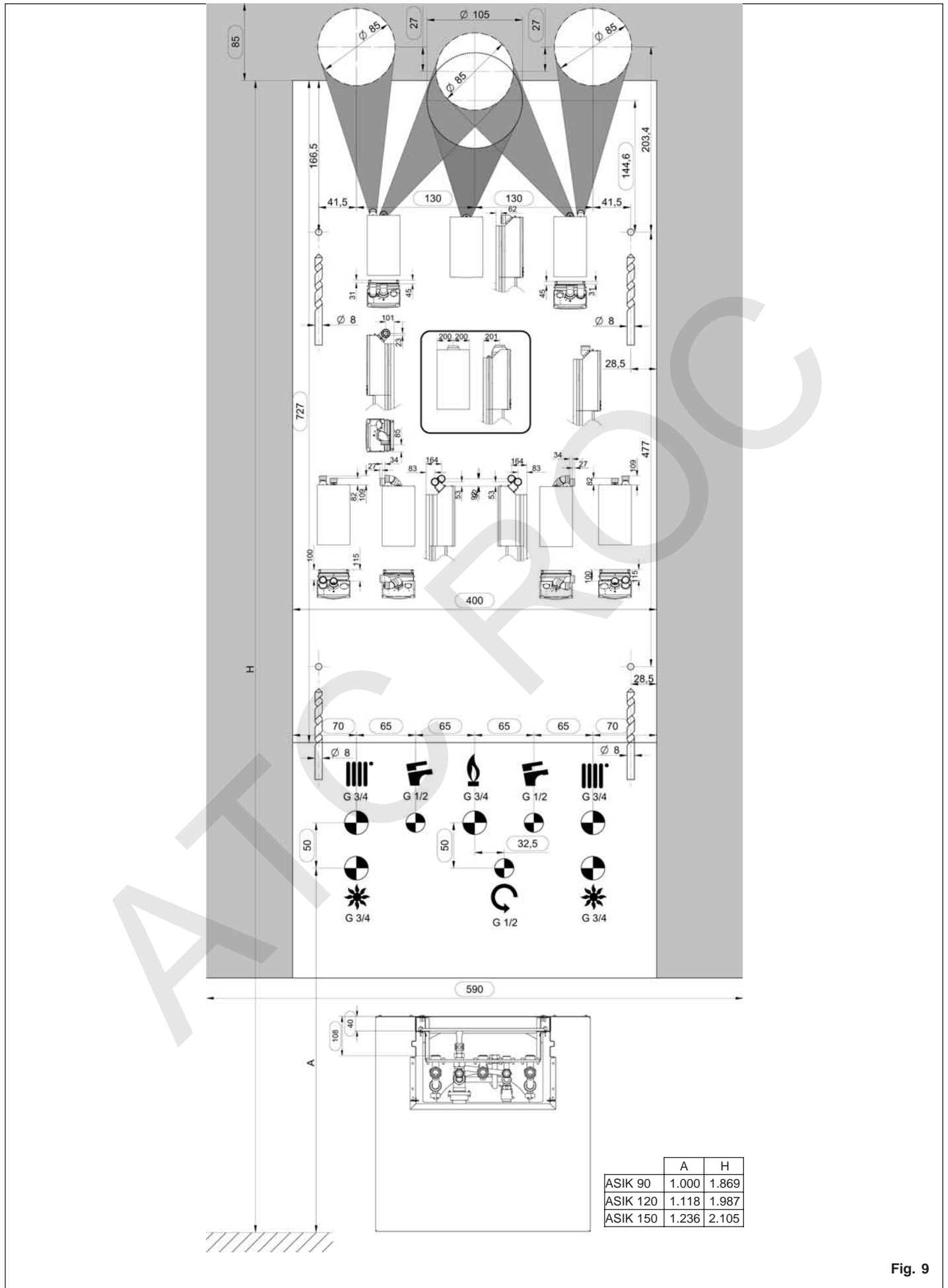


Fig. 9

Advertencias:

- Los acumuladores esmaltados tienen una garantía de 5 años. Esta garantía dejará de ser efectiva en caso de que el ánodo que incorporan estos depósitos se consuma y no se reponga.

Es por ello que debe verificarse periódicamente el estado de dicho ánodo pulsando el botón del medidor de estado de ánodo incluido en todos los depósitos (ver fig. 10). Si se pulsa el botón y el indicador queda en la zona roja el ánodo debe ser sustituido.

- **Importante:** La sonda de control de temperatura del ACS debe retirarse antes de soldar el tubo de cobre a la instalación (ver fig. 11). Colocarla de nuevo tras la soldadura.

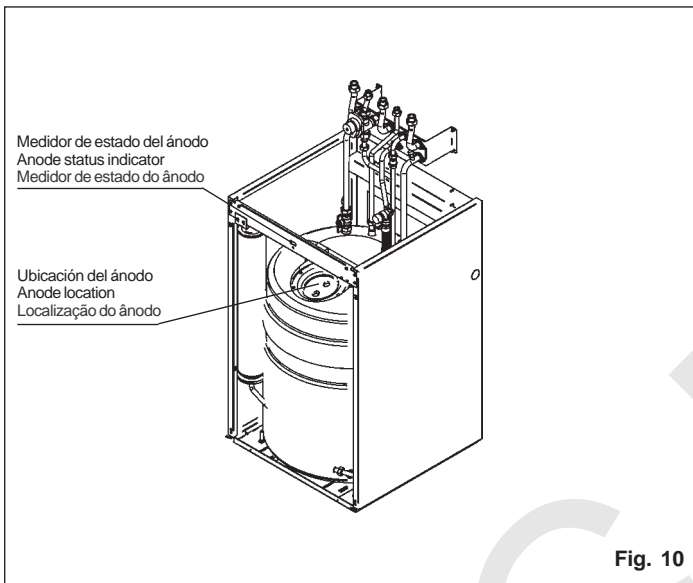


Fig. 10

Warning:

- Enamelled cylinders carry a 5-year guarantee. Such a guarantee shall become null and void should the protection anode fitted in these cylinders be spent and not replaced. For that reason, the condition of the anode should be checked periodically by pressing the anode status indicator button which is fitted on all the cylinders (ver fig. 10). If the button is pressed and the indicator remains in the red area, the anode must be replaced.

- **N.B.:** The DHW temperature sensor must be removed before the brass pipe is soldered to the system (see Fig. 11). Fit it back after soldering.

Advertências

- Os acumuladores esmaltados têm uma garantia de 5 anos. Esta garantia deixará de ser válida se o ânodo incorporado no depósito se consumir e não for substituído. Por esse motivo, o estado do ânodo deverá ser verificado periodicamente pressionando o botão do medidor do estado do ânodo presente em todos os depósitos (ver fig. 10). Se, ao pressionar o botão, o indicador ficar situado na zona vermelha, o ânodo deverá ser substituído.

- **Importante:** A sonda de controlo de temperatura de AQS deve ser retirada antes de soldar o tubo de cobre à instalação (ver fig. 11). Colocá-la de novo após a soldadura.

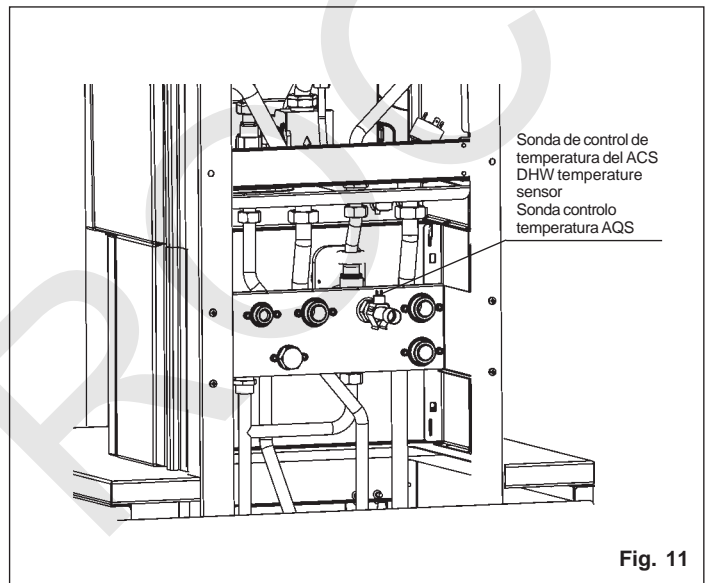


Fig. 11

- **LLlenado de la instalación de Calefacción.** Proceder según se indica en el apartado 6 de las Instrucciones del Usuario que acompañan a la caldera. Previamente, retirar el panel frontal del kit hidráulico del ASIK, para acceder a la parte inferior de la caldera.

- **Central Heating System Filling** Proceed as directed in Section 6 of the User's Instructions that are delivered with the boiler. But before doing that, remove the fascia panel from the ASIK hydraulic kit in order to gain access to the lower part of the boiler.

- **Enchimento da instalação de Aquecimento.** Proceder conforme se indica no parágrafo 6 das Instruções para o Utilizador que acompanham a caldeira. Previamente, retirar o painel frontal do kit hidráulico do ASIK, para aceder à parte inferior da caldeira.

Atención:

Características y prestaciones susceptibles de variaciones sin previo aviso.

Note:

Specifications and performance qualities are subject to change without notice.

Atenção:

Características e prestações susceptíveis de variação sem aviso prévio.

Marcado CE

Los depósitos acumuladores esmaltados **ROCA** son conforme a la Directiva 97/23/CEE de Equipos de Presión.

CE Marked

ROCA's enamelled storage cylinders are certified to comply with the essential requirements of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC and therefore are permitted to carry the CE mark.

Marcação CE

Os depósitos acumuladores Esmaltados **ROCA** estão conformes com a Directiva 97/23/CEE de Aparelhos a Pressão.

Baxi Calefacción, S.L.U.

Salvador Espriu, 9 | 08908 L'Hospitalet de Llobregat | Barcelona
T. 93 263 0009 | TF. 93 263 4633 | www.baxicalefaccion.com

A BAXI GROUP company